



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
8 August 2005
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации в
отношении женщин
Двадцать восьмая сессия**

Краткий отчет о 629-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 12 января 2004 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Ачар

Содержание

- Открытие сессии
- Заявление нового члена Комитета
- Утверждение повестки дня и организация работы
- Доклад Председателя о мероприятиях, осуществленных в период между двадцать девятой и тридцатой сессиями Комитета
- Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции
- Осуществление положений статьи 21 Конвенции
- Пути и средства ускорения работы Комитета

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Открытие сессии

1. **Председатель** объявляет открытой тридцатую сессию Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин.

2. **Г-н Хосе Антонио Окампо** (Заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам) отмечает, что система Организации Объединенных Наций, а также государства-члены на национальном уровне уделяют большое внимание достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия в 2000 году. Прогресс в деле достижения этих целей зависит от экономического роста, который должен быть справедливым, всеобщим, ориентированным на развитие и способствующим достижению равенства мужчин и женщин. Результаты глобальных конференций и резолюции и согласованные выводы межправительственных органов являются программами действий на национальном и международном уровнях по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Основывающиеся на глобальном консенсусе, они служат политическими инструментами, на которых должна строиться деятельность правительств. С одной стороны, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин создает правовые обязательства для государства-участников в плане уважения, защиты, поощрения и реализации прав женщин. В этой связи Конвенция отличается качественным образом от политических инструментов, принятых в рамках межправительственных процессов, и обязательств правительств, связанных с такими консенсусными политическими инструментами.

3. В своей работе Комитет постоянно вскрывает случаи дискриминации в отношении женщин де-юре и де-факто, практически во всех отчитывающихся государствах. Часто уголовное законодательство носит особо дискриминационный характер в отношении женщин, например в связи с криминализацией сексуальных правонарушений и преследованием за них, включая правонарушения, совершаемые в рамках брака. Дискриминационное законодательство также по-прежнему оказывает отрицательное воздействие на права собственности и наследования земли женщинами, их доступ к займам и кредитам. Сосуществование большого числа пра-

вовых систем часто приводит к дискриминации в отношении женщин, особенно в областях, затрагивающих личный статус и частную жизнь. Сохранение таких видов дискриминационного законодательства отражает неспособность осуществить Конвенцию и ставит вопрос о достижении цели, содержащейся в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи 2000 года, в котором к государствам-членам был обращен призыв пересмотреть законодательство в целях скорейшего устранения из него дискриминационных положений, предпочтительно к 2005 году.

4. Однако дискриминация де-юре является лишь одной из проблем, на которую обратил внимание Комитет. Сохранение стереотипного отношения к роли, обязанностям и ожиданиям женщин и мужчин создает и увековечивает повсеместную обстановку дискриминации в отношении женщин и по-прежнему является одним из основных препятствий на пути поощрения равенства полов. Пробелы в законодательстве оставляют женщин во многих странах без адекватной защиты их прав и без эффективных средств защиты от дискриминации по признаку пола. Наличие международного инструмента защиты в рамках Факультативного протокола к Конвенции является одним из важных механизмов для борьбы с дискриминацией женщин.

5. Хотя оратор и знает об озабоченности Комитета в отношении значительного числа непредставленных докладов, много государств, которые своевременно представили их всеобъемлющие доклады, утверждают, что эта форма контроля и надзора со стороны международного органа экспертов является одним из важных аспектов защиты прав женщин. В ходе своего конструктивного диалога с представителями отчитывающихся государств Комитет выявляет позитивные изменения в отношении осуществления Конвенции и, что более важно, со всей ясностью рассматривает недостатки процесса осуществления, в ходе которого, по его коллективному мнению, усилия государства не отвечают требованиям Конвенции. Проводя такие оценки, Комитет тщательно рассматривает весь комплекс инструментов, который имеется у правительства, и определяет конкретные направления деятельности, по которым то или иное государство ничего не сделало, или случаи, когда деятельность носила недостаточный или неэффективный характер. Хотя стратегии реализации глобальных политических инструментов

могут дополнять стратегии, предназначенные для осуществления Конвенции в целом, обязательства и действия правительств, связанные с решениями глобальных конференций, не снимают обязательства государств-участников по Конвенции. Он придает большое значение Конвенции и работе Комитета, особенно в том, что касается поощрения равенства полов, а также в более общем плане работы Департамента по экономическим и социальным вопросам по аспектам социально-экономической политики, которые отражают права, проблемы и приоритеты женщин, а также мужчин.

6. **Г-жа Кинг** (Помощник Генерального секретаря и Специальный советник Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин) говорит, что в Декларации тысячелетия, принятой Генеральной Ассамблеей в 2000 году (A/RES/55/2) признается, что равенство полов имеет важное значение для борьбы с нищетой, голодом и заболеваниями и для устойчивого развития. Ее канцелярия и Отдел по улучшению положения женщин продолжают наблюдать за тем, какое внимание уделяется гендерной проблематике в усилиях, направленных на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Конвенция и работа Комитета имеют центральное значение для достижения прогресса по этим направлениям. В ходе своего конструктивного диалога с государствами-участниками Комитет на регулярной основе выявляет ключевые области дискриминации в отношении женщин и представляет ясные рекомендации относительно деятельности конкретных государств-участников в целях ликвидации такой дискриминации и обеспечения равенства мужчин и женщин. В 2005 году государства — члены Организации Объединенных Наций планируют провести комплексный обзор прогресса в выполнении всех обязательств, принятых в Декларации, и достижении Целей, и Комитет может пожелать начать рассматривать вопрос о его вкладе в этот процесс обзора.

7. На пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи многие делегации уделили в своих выступлениях большое внимание Конвенции и вопросам равенства полов. Ряд государств рассмотрели ход выполнения их обязательств по представлению отчетов, а также вопрос о проведенном или предстоящем рассмотрении Комитетом их докладов. Государства также представили обновленную инфор-

мацию о национальных мерах по укреплению процесса осуществления Конвенции. Отдел по улучшению положения женщин подготовил ряд докладов для обсуждения по этим пунктам, включая доклады о статусе Конвенции и насилии в отношении женщин из числа трудящихся-мигрантов. Впервые в двухгодичном докладе о положении женщин в сельских районах рассматривался вклад Комитета в улучшение положения этой конкретной группы женщин. Ассамблея приняла резолюцию о Конвенции (A/RES/58/145), в которой она приветствовала усилия Комитета по повышению его эффективности и улучшению его методов работы. Она также приняла на основе консенсуса резолюцию о ликвидации бытового насилия в отношении женщин (A/RES/58/147) и резолюцию A/RES/58/185, в которой к Генеральному секретарю была обращена просьба провести углубленное исследование, посвященное всем формам насилия в отношении женщин, в тесном сотрудничестве со всеми соответствующими органами Организации Объединенных Наций и Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин. В его ежегодном докладе Генеральной Ассамблее о работе Организации (A/58/1) Генеральный секретарь обозначил торговлю людьми в качестве одного из бедствий нашего времени и сообщил о его самом негативном воздействии на женщин и девочек.

8. Касаясь работы Комиссии по положению женщин (КПЖ), она говорит, что на своем 48-м заседании в марте 2004 года она рассмотрит два тематических вопроса: «Роль мужчин и мальчиков в обеспечении равенства полов» и «Равное участие женщин в предупреждении конфликтов, управлении ими и их урегулировании и в постконфликтном миростроительстве». Отдел обеспечил охват двух заседаний групп экспертов для подготовки дискуссии. Ее канцелярия также организует совещание группы экспертов по теме «Активизация участия женщин в процессах выборов в постконфликтных странах», которое пройдет в Нью-Йорке в январе 2004 года. Выводы обеспечат вклад в обсуждения Комиссии в марте, а также в процесс проведения обзора резолюции 1325 Совета Безопасности в октябре 2004 года, когда будет отмечаться четвертая годовщина с момента ее принятия. В июле 2003 года она выступила на семьдесят восьмой сессии Комитета по правам человека и провела ряд обсуждений с исполняющим обязанности начальника Управления Верховного комиссара по правам человека

г-ном Берtrandом Рамчарандом, который также участвовал в работе группы, демонстрировавшей учет гендерной проблематики в различных областях в ходе основной сессии Экономического и Социального Совета 2003 года.

9. В июле 2003 года в Париже прошел пятый совместный практикум Межучрежденческой сети Организации Объединенных Наций по положению женщин и равенству мужчин и женщин и Сети по равенству женщин и мужчин Комитета содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития. На этом совещании обсуждались надлежащие виды практики и извлеченные уроки с учетом опыта Афганистана, Сьерра-Леоне и других стран. Что касается Афганистана, то она отмечает, что ратификация им Конвенции в марте 2003 года позволила поставить вопросы прав женщин на видное место, в результате чего удалось успешно урегулировать противоречивый вопрос об определении равных прав мужчин и женщин в новом проекте конституции этой страны. Наконец, ее канцелярия также участвовала в работе первой сессии недавно созданного Комитета по делам женщин Экономической и социальной комиссии Организации Объединенных Наций для Западной Азии, проходившей в декабре 2003 года.

10. **Г-жа Ханнан** (Директор Отдела по улучшению положения женщин) отмечает, что после предыдущей сессии Комитета Конвенцию ратифицировало Сан-Марино, в результате чего число государств — участников Конвенции достигло 175. Кроме того, после предыдущей сессии шесть государств-участников ратифицировали Факультативный протокол к Конвенции, в результате чего общее число составило 59. Также две страны приняли поправку к статье 20.1 Конвенции, и правительство Франции постановило снять свою оговорку к статьям 5(b) и 16.1(d). Прогресс в деле ратификации Конвенции и Факультативного протокола к ней является важным подтверждением приверженности государств делу защиты и поощрения прав человека женщин при помощи международных норм в области прав человека. Однако, хотя увеличение числа ратификаций носит очень позитивный характер, озабоченность по-прежнему вызывает тот факт, что большое число государств не представили их первоначальные доклады.

11. Мероприятия Отдела в области технической помощи в поддержку осуществления Конвенции

по-прежнему являются одним из важных элементов общих усилий по защите и поощрению прав человека женщин. В сентябре Отдел провел субрегиональный практикум по вопросам подготовки отчетов в соответствии с Конвенцией для 13 стран Африки, практикум, который принимало у себя правительство Танзании. Есть надежда, что в 2004 году два подобных мероприятия можно будет организовать в других регионах. Мероприятия Отдела в области технической помощи и его текущие мероприятия и планы на 2004 год должны обеспечить важный вклад в укрепление потенциала государств-участников для осуществления Конвенции, последующей деятельности по выполнению заключительных замечаний Комитета и расширению использования Факультативного протокола. Также выражается надежда на то, что эти мероприятия будут содействовать государствам-участникам в своевременном представлении докладов. Предполагаемое увеличение числа докладов также потребует от Комитета выявить новые пути для своевременного рассмотрения докладов. В октябре 2003 года Отдел и Межпарламентский союз совместно организовали однодневную брифинговую сессию для членов парламента в качестве мероприятия в связи с изданием их совместной публикации «Пособие по Конвенции для членов парламента».

12. В декабре Отдел также участвовал в двухдневной аналитической сессии, проводившейся в Стамбуле бывшим Специальным докладчиком Организации Объединенных Наций по вопросам насилия в отношении женщин г-жой Радикой Кумарасвами в целях поиска идей и предложений относительно будущей направленности мандата Специального докладчика. Комитет традиционно уделял большое внимание вопросу об эффективности его методов работы. Одним из аспектов этого является своевременная подготовка докладов и своевременное рассмотрение докладов. Второй аспект касается общих усилий всех договорных органов по обеспечению того, чтобы доклады содействовали достижению цели улучшения осуществления договоров на национальном уровне. На втором межкомитетском заседании, проходившем в июне 2003 года, сотрудники Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека организовали серию внутренних совещаний, при этом представители Отдела участвовали в их работе при помощи телефонной связи. Цель переговоров заключалась в осуществлении рекомендации меж-

комитетского заседания о том, чтобы Секретариат подготовил проект руководящих принципов для расширенного основного документа для рассмотрения каждым комитетом и принятия на третьем межкомитетском заседании в 2004 году.

13. Отдел получил большой финансовый взнос от правительства Новой Зеландии для мероприятий в области технического сотрудничества в поддержку осуществления Конвенции в постконфликтных странах. В заключение оратор сообщает о том, что Отдел работает в настоящее время с Афганистаном и Сьерра-Леоне по вопросам подготовки ряда мероприятий в целях улучшения информированности и понимания прав по Конвенции и связанных с этим обязательств государств-участников среди официальных сотрудников правительства старшего и среднего уровней, а также в целях укрепления потенциала таких сотрудников в плане разработки законодательных инициатив и политики, программ и других мер для того, чтобы Конвенция стала основой для всех национальных усилий по поощрению прав женщин. Отдел также получил крупный финансовый взнос от Шведского агентства по сотрудничеству в области международного развития для подготовки комплекта материалов по вопросам осуществления Конвенции. Отдел также смог оказать помощь правительству Мали в подготовке его сводного второго, третьего, четвертого и пятого периодического доклада и оказать финансовую поддержку в связи с проведением совещания трех экспертов Комитета, которое проходило в октябре 2003 года в Берлине, в целях завершения работы над пересмотренным проектом общей рекомендации Комитета по статье 4.1 Конвенции.

Заявление нового члена Комитета

14. **Г-жа Кокер-Аппия** делает торжественное заявление, предусмотренное в правиле 15 правил процедуры Комитета.

Утверждение повестки дня и организация работы (CEDAW/C/2004/I/1)

15. Предварительная повестка дня и организация работы (CEDAW/C/2004/I/1) принимаются.

Доклад Председателя о мероприятиях, осуществленных в период между двадцать девятой и тридцатой сессиями Комитета

16. **Председатель** говорит, что ее участие в работе Генеральной Ассамблеи обеспечивает важную связь между Комитетом и политическими процессами Организации Объединенных Наций и является подтверждением необходимости параллельного использования законодательно-договорного подхода к вопросам равенства и улучшения положения женщин. Ежегодное участие Председателя в открытии совещания по вопросам улучшения положения женщин в Третьем комитете позволяет также напоминать государствам — участникам Конвенции об обязательствах по ее всеобщей ратификации, принятых на Всемирной конференции по правам человека в Вене в 1993 году и на четвертой Всемирной конференции по положению женщин в Пекине в 1995 году. Она приветствует усилия Секретариата и Комитета по напоминанию государствам об этой цели, которую предполагалось достичь к 2000 году, и предлагает не устанавливать новую цель, с тем чтобы подчеркнуть необходимость всеобщего выполнения уже принятых обязательств.

17. Хотя в Третьем комитете Комитету уделялось большое внимание и заявлялось о его широкой поддержке, по-прежнему предстоит проделать большую работу по обеспечению того, чтобы все государства полностью выполнили положения Конвенции.

18. Она проинформировала Ассамблею о работе Комитета по статье 18 Конвенции, в частности о числе и типе докладов, рассмотренных Комитетом на протяжении года, выявила ряд общих тенденций и задач, которые возникли в ходе рассмотрения докладов, и провела обзор рекомендаций Комитета по вопросу о том, каким образом лучше рассматривать их. Она также обратила внимание Ассамблеи на озабоченность Комитета относительно положения в области прав человека женщин в Ираке после войны и на ее письмо погибшему Специальному представителю Генерального секретаря по Ираку Сержиу Виейра ди Меллу по вопросу о необходимости подготовки всех мероприятий по завершении войны в Ираке в строгом соответствии с Конвенцией.

19. Она также довела до сведения Ассамблеи озабоченность Комитета в отношении тех государств-

участников, которые не представили доклады. Она направила письма 29 государствам-участникам, которые просрочили на пять лет по состоянию на 18 июля 2003 года предоставление первоначальных докладов, а также письмо Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций с просьбой оказывать государствам-участникам поддержку по вопросам выполнения их обязательств по отчетности. Она также подтвердила Ассамблее приверженность Комитета делу улучшения его рабочих методов работы и, в этой связи, отметила, в частности, его решение проанализировать вариант рассмотрения периодических докладов в параллельных рабочих группах, а не на пленарных заседаниях.

20. С учетом того, что имеется 33 доклада, ожидающих рассмотрения, и того, что в среднем на каждой сессии рассматривается 8 докладов, государствам-участникам придется ждать 2–2,5 года после представления их докладов до того, как Комитет сможет рассмотреть их, что, как это подчеркнула оратор, может поставить под сомнение представление докладов другими государствами-участниками.

21. В ходе проводившегося в октябре 2003 года однодневного совещания, организованного Отделом по улучшению положения женщин и Межпарламентским союзом, она проинформировала группу членов парламентов государств, которые представили доклады в 2003 году или представят их в 2004 году, о Конвенции и ее процессах подготовки отчетности. Она выражает надежду на то, что Отдел будет работать с МПС в целях расширения таких брифингов, и сообщает, что в скором времени на турецком языке будет опубликовано «Пособие для членов парламентов по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин», которое также переводится на другие языки.

22. Совещание в Дубровнике 25–26 октября 2003 года, совместно проводившееся правительством Хорватии и Фондом развития Организации Объединенных Наций в интересах женщин (ЮНИФЕМ), обеспечило платформу для эффективной и своевременной оценки осуществления Конвенции в важном Балканском регионе и послужило примером сотрудничества между различными органами системы Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами прав человека женщин, включая Комитет, Отдел по улучшению положения

женщин и ЮНИФЕМ. Она выражает надежду на то, что результаты этого семинара обеспечат организа-

ционные рамки для того, чтобы шесть участвовавших в нем стран на постоянной основе уделяли внимание Конвенции.

23. В ее личном качестве она выступила с программной речью на симпозиумах под названием «Политический диалог по вопросам равенства полов в 2003 году», организованных правительством Японии в Токио и Окияме, которые, после рассмотрения четвертого и пятого докладов Японии Комитетом в июле 2003 года, предоставили своевременную возможность для обсуждения прав человека женщин с глобальной точки зрения и для рассмотрения международных обязательств и национальных мероприятий с участием большой группы представителей как правительства, так и гражданского общества Японии. Она приветствует тот факт, что Конвенция и работа Комитета пользуются большим уважением и обеспечивают руководство усилиями по обеспечению равенства полов в Японии.

24. Она также участвовала в работе двухдневной аналитической сессии, проводившейся Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин Якин Эртюрк в Стамбуле 7–8 декабря 2003 года, на которой была рассмотрена важная работа Комитета по борьбе с насилием в отношении женщин и указан ряд задач, определенных Комитетом в ходе его работы. Участие Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, ЮНИФЕМ и Отдела по улучшению положения женщин свидетельствовало об их приверженности поддержке мандата Специального докладчика.

25. В заявлении для прессы она приветствовала принятие новой конституции Лойя джиргой Афганистана, которая включает ясную гарантию равенства прав женщин и мужчин, и заявила о поддержке процесса полного и эффективного осуществления Конвенции в Афганистане.

26. Двадцать пятая годовщина принятия Конвенции в 2004 году должна использоваться для доведения информации о ее принципах до более широких слоев международного сообщества и для укрепления роли и влияния Комитета в качестве законного международного наблюдателя за положением в области прав человека женщин.

Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьями 18 Конвенции

27. **Г-жа Гонсалес** представляет доклад предсессионной рабочей группы (CEDAW/PSWG/2004/I/CRP.1).

митетом. После завершения работы над этим документом были получены следующие доклады: первоначальный доклад Эритреи и периодические доклады Исландии, Гватемалы, Италии, Ливана и Румынии.

Заседание закрывается в 11 ч. 30 м.

Осуществление положений статьи 21 Конвенции

28. **Г-жа Браутигам** (Секция по правам женщин) говорит, что в соответствии со статьей 21 Конвенции Комитет получил в свое распоряжение доклады ряда специализированных учреждений, а именно: Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (CEDAW/C/2004/I/3/Add.1 и 3), по вопросу об осуществлении Конвенции в областях, относящихся к кругу их ведения. Также в соответствии со статьей 21, на его тридцатой сессии Комитету следует принять проект общей рекомендации по статье 4.1, который был подготовлен г-жой Шёпп-Шиллинг на двадцать девятой сессии и был представлен на официальных языках.

Пути и средства ускорения работы Комитета

29. **Г-жа Браутигам** (Секция по правам женщин) обращает внимание членов Комитета на два добавления к докладу Секретариата о путях и средствах повышения оперативности в работе Комитета (CEDAW/C/2004/I/4/Add.1 и 2). Комитет также может пожелать включить в его ежегодный доклад резюме о его текущих методах работы, представленное в документе CEDAW/C/2004/I/4/Add.1, с целью улучшить информирование о них и обеспечить к ним легкий доступ для государств-участников и других заинтересованных в работе Комитета сторон. Второе добавление отвечает на просьбу Комитета о подготовке для обсуждения на тридцатой сессии записки по вопросу о последствиях и возможных механизмах рассмотрения докладов государств-участников в двух параллельных рабочих группах или палатах.

30. В приложении III доклада Генерального секретаря о положении в области представления государствами-участниками докладов в соответствии со статьями 18 Конвенции (CEDAW/C/2004/I/2) сообщается о докладах, представленных по состоянию на 1 ноября 2003 года, но еще не рассмотренных Ко-